

PETITION FOR PROTECTION FROM ABUSE	IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY, PENNSYLVANIA NO.
---	---

1. PLAINTIFF

--	--	--	--

First Middle Last Plaintiff's DOB

Plaintiff's Address:

Plaintiff's address is confidential or Plaintiff's address is: _____

V.

2. DEFENDANT

--	--	--	--

First Middle Last Suffix

Defendant's Address:

CAUTION:

- Weapon Involved**
- Weapon Present on the Property**
- Weapon Requested Relinquished**

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP. DATE		STATE	

DEMANN POU PWOTEKSYON KONT MOVE TRETMAN	DEVAN TRIBINAL PREMYE ENSTANS NAN KONTE _____, PENNSILVANI NIMEWO.
--	--

1. PLEYAN

--	--	--	--

Prenon Dezyèm prenon Siyati Dat Nesans Pleyan an

Adrès Pleyan an:

Adrès Pleyan an konfidansyèl oswa Adrès Pleyan an se: _____

kont

2. AKIZE

--	--	--	--

Prenon Dezyèm prenon Siyati Sifiks

Adrès Akize a:

PREKOSYON

- Gen Zam nan ensidan an**
- Gen Zam sou nan kay la**
- Akize a remèt zam yo mande a**

IDANTITE AKIZE A			
DAT NESANS		WOTÈ	
SÈKS		PWA	
RAS		ZYE	
CHEVE			
NIMEWO SEKIRITE SOSYAL			
# LISANS			
CHOFÈ			
DAT ESPIRASYON		ETA	

Defendant's place of employment is: _____

Check here if you have reason to believe that Defendant is a licensed firearms dealer, employed by a licensed firearms dealer or manufacturer; employed as a writer, researcher, or technician in the firearms or hunting industry, or is required to carry a firearm as a condition of employment.

3. I am filing this petition on behalf of

Myself or Another person

If you checked "myself", please answer all questions referring to yourself as "Plaintiff". If you ONLY checked "another person", please answer all questions referring to that person as the "Plaintiff", and provide your name and address here, as filer, unless confidential.

Filer's Name / Non moun ki depoze demann lan

--	--	--	--

First / Prenon

Middle / Dezyèm prenon

Last / Siyati

Suffix / Sifiks

Filer's address is confidential or

Filer's address is:

Adrès moun ki depoze demann lan konfidansyèl oswa

Adrès moun ki depoze demann lan se:

If you checked "Another Person", indicate your relationship with Plaintiff:

- parent of minor Plaintiff(s)
- applicant for appointment as guardian *ad litem* of minor Plaintiff(s)
- adult household member with minor Plaintiff(s)
- court appointed guardian of incompetent Plaintiff(s)

4. Name(s) of all persons, including minor child/ren, who seek protection from abuse: _____

5. Indicate the relationship between Plaintiff and Defendant:

CHECK ALL THAT APPLY:

- spouse or former spouse of Defendant
- parent of a child with Defendant
- current or former sexual or intimate partner with Defendant
- child of Plaintiff
- child of Defendant
- family member related by blood (consanguinity) to Defendant
- family member related by marriage or affinity to Defendant
- sibling (person who shares parenthood) of Defendant

Check here if Defendant is 17 years old or younger.

Kote Akize a ap travay se: _____

Tcheke la a si ou gen yon rezon pou kwè Akize a se yon moun ki gen lisans pou vann zam pou tire; Akize a ap travay pou yon moun/konpayi ki gen lisans pou vann oswa pou fè zam pou tire; travay kòm ekriyen, chèchè oswa teknisyen nan zam pou tire oswa nan endistri lachas; oswa travay l ap fè a oblije pote yon zam pou tire.

3. Mwen fè demann sa a pou

mwen oswa yon lòt moun.

Si w tcheke "mwen", tanpri, reponn tout kesyon anrapò ak oumenm kòm "Pleyan". Si ou tcheke SÈLMAN "yon lòt moun", tanpri, reponn tout kesyon anrapò ak moun sa a kòm "Pleyan", epi bay non w ak adrès ou la a, kòm moun ki depoze demann lan, sòf si li konfidansyèl.

Si w tcheke "yon lòt moun", di kisa ou ye pou Pleyan an:

- paran Pleyan minè
- aplikan pou yo nonmen kòm gadyen legal *ad litem* (pou dosye sa) Pleyan minè a(yo)
- adilt ki nan kay avèk Pleyan minè
- gadyen legal tribinal nonmen pou Pleyan ki pa ka defann tèt li

4. Non tout moun, san bliye timoun minè k ap chèche pwoteksyon kont move tretman: _____

5. Di kisa Pleyan an ak Akize a ye youn pou lòt:

TCHEKE TOUT SA KI APLIKE:

- mari/madanm oswa ansyen mari/madanm Akize a
- paran yon timoun li gen ak Akize a
- patnè seksyèl oswa entim akize genyen kounye a oswa te genyen anvan
- pitit Pleyan an
- pitit Akize a
- manm fanmi nan san (konsangen) ak Akize a
- fanmi akize a swa pa maryaj oswa pa alyans
- frè ak sè (moun ki gen menm papa/maman) ak Akize a

Tcheke la a si Akize a gen 17 an oswa mwens.

6. Have Plaintiff and Defendant been involved in any of the following court actions?

- Divorce
- Custody
- Support
- Protection from Abuse

If you checked any of the above, briefly indicate when and where the case was filed and the court number, if known:

7. Has Defendant been involved in any criminal court action?

If you answered Yes, is Defendant currently on probation?

Has Defendant been determined to be a perpetrator in a founded or indicated report under the Child Protective Services Law, 23 Pa.C.S. §§ 6301 – 6386? _____

If you answered Yes, what county's court or child protective services agency issued the founded or indicated report?

8. Plaintiff and Defendant are the parents of the following minor child/ren:

Name(s) / <i>Non yo</i>	Age(s) / <i>Laj yo</i>	Who reside at (list address unless confidential) / <i>Ki abite nan (bay adrès la sòf si li konfidansyèl)</i>

9. If Plaintiff and Defendant are parents of any minor child/ren together, is there an existing court order regarding their custody?

- YES
- NO

If you answered "Yes," describe the terms of the order (e.g., primary, shared, legal or physical custody):

If you answered "yes", in what county and state was the order issued?

If you are now seeking an order of child custody as part of this petition, list the following information:

(a) Where has each child resided during the past five years?

Child's Name / <i>Non timoun nan</i>	Person(s) child lived with / <i>Moun timoun nan te abite ak li</i>	Address, unless confidential / <i>Adrès, sòf si li konfidansyèl</i>	When? / <i>Kilè?</i>

6. Èske Pleyan ak Akize a te enplike nan nenpòt nan pwosè sa yo?

- Divòs
- Lagad timoun
- Sipò
- Pwoteksyon kont Abi

Si w tcheke nenpòt nan sa ki anwo a, di tou kout ki lè epi ki kote yo te depeze dosye a ansanm ak nimewo tribunal la, si w konnen:

7. Èske Akize a te enplike nan nenpòt pwosè kriminèl?

Si w reponn Wi, èske Akize a aktyèlman nan libète siveye?

Èske yo te detèmine Akize a te yon moun ki komèt yon zak dapre yon rapò ki fonde oswa ki endike dapre Lwa sou Sèvis Pwoteksyon Timoun, 23 Pa.C.S. §§ 6301 – 6386? _____

Si w reponn Wi, tribinal ki konte oswa ki ajans sèvis pwoteksyon ki te bay rapò ki fonde oswa ki endike a?

8. Pleyan an ak Akize a se paran timoun sa yo ki minè:

9. Si Pleyan an ak Akize a se paran nenpòt timoun minè(yo), èske gen yon lòd tribinal ki egziste konsènan sipèvizyon timoun yo?

- WI
- NON

Si w reponn "Wi," dekri kondisyon ki nan lòd la (pa egzanp, prensipal, pataje, legal oswa gad legal fizik):

Si w reponn "wi", nan ki konte ak eta yo te bay lòd la?

Si w ap chèche kounye a yon lòd pou sipèvizyon timoun kòm yon pati nan petisyon sa a, mete enfòmasyon sa yo:

(a) Ki kote chak timoun te abite pandan senk ane ki sot pase yo?

(b) List any other persons who are known to have or claim a right to custody of each child listed above.

(b) Bay tout lòt moun ou konnen ki gen yon dwa oswa ki ka fè konnen li gen yon dwa pou sipèvizyon chak timoun ki site anwo a.

Name / Non	Address / Adrès	Basis of claim / Rezon pou demann lan

10. The following other minor child/ren presently live with Plaintiff:

10. Lòt timoun minè sa yo ap viv kounye a avèk Pleyan an:

Name(s) / Non yo	Age(s) / Laj yo	Plaintiff's Relationship to Child/ren / Kisa Pleyan an ye pou timoun nan/yo

11. The facts of the most recent incident of abuse are as follows:

11. Men detay sou dènye ensidan ki gen pou wè ak move tretman an:

Approximate date: _____
 Approximate time: _____
 Place: _____

Dat apeprè: _____
 Lè apeprè: _____
 Kikote: _____

Describe in detail what happened, including any physical or sexual abuse, threats, injury, incidents of stalking, medical treatment sought, or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

Dekri andetay sa ki te pase a, mete ladan nenpòt move tretman fizik oubyen seksyèl, menas, blesi, ensidan kote akize a t ap suiv ou,, tretman medikal ou t al pran, oswa si w te rele lapolis (tache lòt fèy papye si nesèsè):

12. If Defendant has committed prior acts of abuse against Plaintiff or the minor child/ren, describe these prior incidents, including any threats, injuries, or incidents of stalking, and indicate approximately when such acts of abuse occurred (attach additional sheets of paper if necessary):

12. Si Akize a te komèt zak move tretman kont Pleyan an oswa kont timoun minè yo anvansa, dekri ensidan ki te fèt anvan yo, mete ladan nenpòt menas, blesi, oswa ensidan kote akize a t ap suiv ou, epi di apeprè kilè zak move tretman sa yo te fèt(tache lòt fèy papye si nesèsè)

13. (a) Has Defendant used or threatened to use any firearms or other weapons against Plaintiff or the minor child/ren? If so, please describe the use or threatened use below and list on Attachment A to Petition, which is incorporated by reference into this petition, any firearms, other weapons, or ammunition Defendant used or threatened to use against Plaintiff or the minor child/ren:

13. (a) Èske Akize a te itilize oswa te menase pou sèvi ak nenpòt zam pou tire oubyen lòt zam sou Pleyan an oswa timoun minè yo? Si li te fè l, tanpri dekri itilizasyon oswa menas itilizasyon an anba a epi bay nan Dokiman Siplemanè A, ki nan demann sa a pou referans, nenpòt zam pou tire, lòt zam oswa minisyon Akize a te itilize oswa te menase itilize sou Pleyan an oswa sou timoun minè yo:

(b) Other than the firearms, other weapons, or ammunition Defendant used or threatened to use against Plaintiff or the minor child/ren, does Defendant, to the best of your knowledge or belief, own or possess any additional firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license?

Yes No

(c) If the answer to (b) above is "yes," list any additional firearm, other weapon, or ammunition owned by or in the possession of Defendant on Attachment A to Petition, which is incorporated by reference into this petition.

(d) Plaintiff (Check one) **DOES** / **DOES NOT** request that the court order Defendant to relinquish firearms, other weapons, or ammunition listed on Attachment A to Petition. If Plaintiff does seek relinquishment, identify on Attachment A to Petition the firearms, other weapons, or ammunition Plaintiff requests the court to order Defendant to relinquish.

(b) Apa zam pou tire, lòt zam, oswa minisyon Akize a te itilize oswa te menase itilize kont Pleyan an oswa timoun minè yo, dapre sa ou konnen oswa ak tout konvisyon w, èske Akize a posede oswa gen nan men l nenpòt lòt zam pou tire, lòt zam, minisyon, oswa nenpòt lisans pou zam pou tire?

Wi Non

(c) Si repons pou kesyon (b) anwo a se "wi", bay sou Dokiman Siplemanchè A, ki nan demann sa a pou referans, tout lòt zam pou tire, lòt zam, oswa minisyon Akize a posede oswa li gen nan men li.

(d) Pleyan an (Tcheke youn ladan yo) **MANDE** / **PA MANDE** pou tribinal la òdone Akize a remèt zam pou tire, lòt zam, oswa minisyon ki site nan Dokiman siplemanchè A ki fè pati Demann lan. Si Pleyan an ap mande pou akize a remèt zam yo, nan Dokiman Siplemanchè A, ki fè pati Demann lan, idantifye zam pou tire, lòt kalite zam, oswa minisyon ke Pleyan an mande tribinal la bay Akize a lòd pou li remèt.

14. Identify the sheriff, police department, or law enforcement agency in the area in which Plaintiff lives that should be provided with a copy of the protection order:

14. Idantifye cherif, depatman lapolis la, oswa ajans legal la nan zòn kote Pleyan an ap viv la, ki ta dwe resevwa yon kopi lòd pwoteksyon an:

15. There is an immediate and present danger of further abuse from Defendant.

15. Gen yon danje tousuit oswa danje egziste pou Akize a fè plis move tretman.

CHECK THE FOLLOWING BOXES ONLY IF THEY APPLY TO YOUR CASE AND PROVIDE THE REQUESTED INFORMATION:

TCHEKE TI KARE ANNAPRE YO SÈLMAN SI YO APLIKE POU DOSYE OU LAN EPI BAY ENFÒMASYON YO MANDE A:

- Plaintiff is asking the court to evict and exclude Defendant from the following residence:
- owned by (list owners, if known): _____
- rented by (list all names, if known): _____
- Defendant owes a duty of support to Plaintiff or the minor child/ren.
- Plaintiff has suffered out-of-pocket financial losses as a result of the abuse described above.

- Pleyan an ap mande Tribinal la pou mete deyò epi eskli Akize a soti nan rezidans sa a:
- mèt kay la (liste pwopriyete yo, si yo konnen yo): _____
- lokatè (liste tout non yo, si yo konnen yo): _____
- Akize a blije sipòte Pleyan oswa timoun minè a/yo.

Those losses are: _____

Men pèt yo: _____

FOR THE REASONS SET FORTH ABOVE, I REQUEST THAT THE COURT ENTER A TEMPORARY ORDER, AND AFTER A HEARING, A FINAL ORDER THAT WOULD DO THE FOLLOWING (CHECK ALL FORMS OF RELIEF REQUESTED):

POU REZON KI TABLI ANWO A, MWEN MANDE POU TRIBINAL LA BAY YON Lòd TANPORÈ, EPI APRE YON ODYANS, BAY YON Lòd FINAL KI TA FÈ BAGAY SA YO (TCHEKE TOUT KALITE REPARASYON OU MANDE YO):

A. Restrain the Defendant from abusing, harassing, stalking, threatening, or attempting or threatening to use physical force against Plaintiff or the minor child/ren in any place where Plaintiff or the child/ren may be found.

B. Evict/exclude the Defendant from Plaintiff's residence and prohibit Defendant from attempting to enter any temporary or permanent residence of Plaintiff.

C. Require Defendant to provide Plaintiff or the minor child/ren with other suitable housing.

D. Award Plaintiff temporary custody of the minor child/ren and place the following restrictions on contact between Defendant and the child/ren:

E. Prohibit Defendant from having any contact with Plaintiff or the minor child/ren, in person, by telephone, or in writing, personally or through third persons, including but not limited to any contact at Plaintiff's school, business or place of employment, except as the court may find necessary with respect to partial custody with the minor child/ren.

F. Prohibit Defendant from having any contact with Plaintiff's relatives and Plaintiff's child/ren listed in this Petition, except as the court may find necessary with respect to partial custody with minor child/ren. The following persons are Plaintiff's relatives or family and household members that Plaintiff believes require protection from stalking and harassment by Defendant.

Name / Non	Address / Adrès	Relationship to Plaintiff / Kisa yo ye pou Pleyan an

G. Order Defendant to temporarily relinquish the firearms, other weapons, or ammunition listed on Attachment A to Petition under Defendant's control, or in Defendant's possession, or any firearm license to the sheriff or the appropriate law enforcement agency.

H. Prohibit Defendant from acquiring or possessing firearms for the duration of the order.

I. Order Defendant to pay temporary support for Plaintiff or the minor child/ren, including medical support and payment of the rent or mortgage on the residence.

J. Direct Defendant to pay Plaintiff for the reasonable financial losses suffered as the result of the abuse, to be determined at the hearing.

A. Anpeche Akize a maltrete, asele, swiv toupatou, oswa eseye oswa menase pou itilize fòs fizik kont Pleyan an ak/oswa timoun minè yo kèlkanswa kote Pleyan an ak/oswa timoun yo ta ye.

B. Degèpi/ pa pèmèt Akize a rete nan kay Pleyan an epi entèdi Akize a eseye antre nan nenpòt kay tanporè oswa pèmanan Pleyan an.

C. Mande pou Akize a bay Pleyan an oswa timoun minè yo lòt lojman ki apwopriye.

D. Akòde Pleyan an sipèvizyon fizik e legal tanporè timoun minè yo epi mete restriksyon kontak sa yo ant Akize a ak timoun nan/yo:

E. Entèdi Akize a gen kèlkanswa kontak avèk Pleyan an oswa timoun minè yo, keseswa anpèsòn, pa telefòn, oubyen alekri, pèsonèlman oswa pa lentèmedyè lòt moun. Epiyou, tribinal la entèdi Akize a gen kontak nan lekòl, nan biznis oswa nan travay Pleyan an, eksepte si tribinal la kwè kontak la nesèsè pou sipèvizyon an pati ak/oswa pou vizit ak timoun ki minè yo.

F. Entèdi Akize a gen kèlkanswa kontak avèk fanmi Pleyan an e pitit Pleyan an ki site nan Demann sa a, eksepte si tribinal la kwè kontak la nesèsè pou sipèvizyon an pati ak/oswa pou vizit ak timoun ki minè yo. Moun sa yo se fanmi Pleyan an oswa manm fanmi ak moun nan kay li Pleyan an kwè ki merite pwoteksyon pou Akize a pa anbete yo nan asèlman ak suiv toupatou.

G. Bay Akize a lòd pou li remèt tanporèman zam pou tire, lòt zam, oswa minisyon ki endike nan Atachman A Petisyon an, anba kontwòl Akize a, oswa nan posesyon Akize a, oswa nenpòt lisans zam pou tire li bay cherif la oswa ajans legal apwopriye.

H. Entèdi Akize a pou trape oswa posede zam pou tire pandan tout tan lòd la dire

I. Bay lòd pou peye sipò tanporè pou Pleyan oswa timoun minè a/yo, tankou sipò medikal ak peman lwaye oswa prè ipotekè ki sou rezidans lan.

J. Bay Akize a lòd pou peye Pleyan an pou pèt finansye rezonab li sibi akòz move tretman an, yon montan tribinal la ap detèmine pandan odyans lan.

K. Order Defendant to pay the costs of this action, including filing and service fees.

L. Order Defendant to pay Plaintiff's reasonable attorney's fees.

M. Order the following additional relief, not listed above:

N. Grant such other relief as Plaintiff requests or the court deems appropriate.

O. Order the police, sheriff, or other law enforcement agency to serve Defendant with a copy of this petition, any order issued, and the order for hearing. Plaintiff will inform the designated authority of any addresses, other than Defendant's residence, where Defendant can be served.

P. Direct the Pennsylvania State Police, the municipal police, or the sheriff to accompany Plaintiff to his or her residence to retrieve personal belongings or accompany Plaintiff while the petition or order is served on Defendant, if Plaintiff has reason to believe his or her safety is at risk.

K. Bay Akize a lòd pou peye frè pwosedi nan tribinal la koute a, ansanm ak frè pou depoze dokiman yo nan tribinal la ak frè pou pote papye yo bay akize a.

L. Bay Akize a lòd pou peye frè nòm al avoka Pleyan an.

M. Bay lòd pou reparasyon anplis, ki pa nan lis anwo a:

N. Akòde lòt reparasyon, jan Pleyan an mande ak/oswa lòt reparasyon tribinal la deside ki apwopriye.

O. Bay lapolis, cherif la, oswa lòt biwo lalwa lòd pou remèt Akize a yon kopi demann sa a, nenpòt lòd tribinal la bay epi papye Desizyon ki pran nan Odyans lan. Pleyan an ap bay otorite ki la pou sa nenpòt adrès, ki pa menm ak rezidans Akize a, kote yo kapab remèt yo ba Akize a.

P. Dirije Lapolis Eta Pennsylvania, polis minisipal la, oswa cherif la pou akonpanye Pleyan an nan rezidans li pou pran zafè pèsònèl li yo oswa pou akonpaye Pleyan an pandan y ap remèt Akize a demann oswa lòd la, si Pleyan an gen rezon pou kwè ke li andanje.

VERIFICATION

I verify that I am the petitioner as designated in the present action and that the facts and statements contained in the above Petition are true and correct to the best of my knowledge.

I understand that any false statements are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S. §4904, relating to unsworn falsification to authorities.

Date /Dat

KONFIMASYON

Mwen konfime se mwenmenm ki Demandè a nan aksyon sa a epi detay ak deklarasyon ki nan demann ki piwo a se laverite e yo korèk selon sa mwen konnen byen.

Mwen konnen si mwen fè nenpòt fo deklarasyon, yo kapab pran sanksyon kont mwen dapre 18 Pa.C.S. §4904, yon lalwa ki gen rapò ak bay leta enfòmasyon ki fo san fè sèman.

Signature / Siyati